

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Nass- / Trockensauger**
- Ⓧ **Operating Instructions
Wet and Dry Vacuum Cleaner**
- Ⓧ **Mode d'emploi
aspirateur à eau et poussière**
- Ⓧ **Handleiding
nat-/ droogzuiger**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso
Aspiratore a secco / a umido**
- Ⓧ **Betjeningsvejledning
til våd-/tørsuger**
- Ⓧ **Instrukcja obsługi
Odkurzacz czyszczący na mokro i sucho**
- Ⓧ **Руководство по эксплуатации
пылесоса для влажной и сухой очистки**

Einhell®

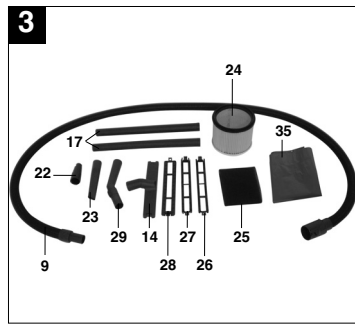
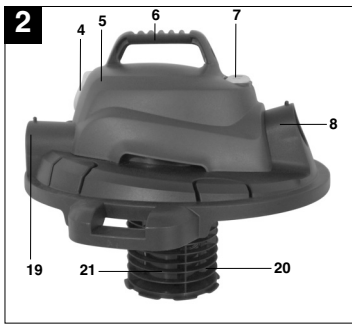
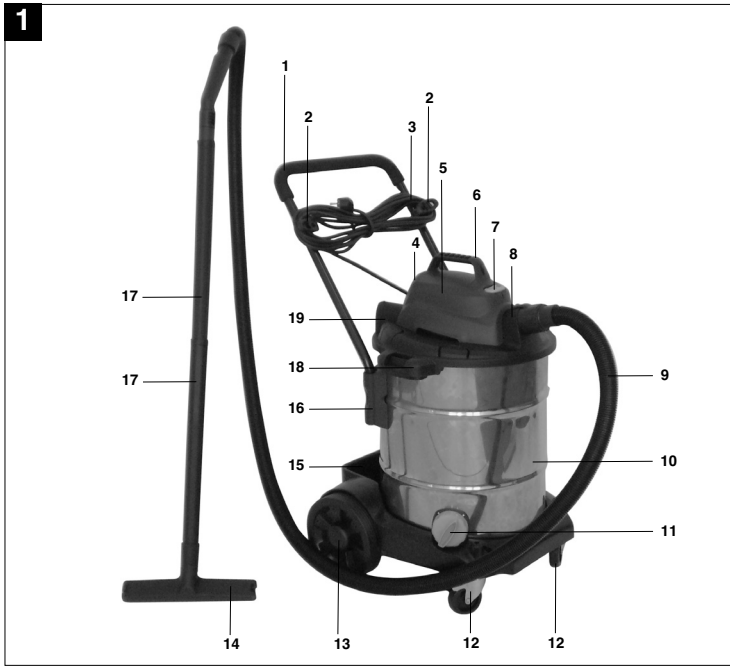
①

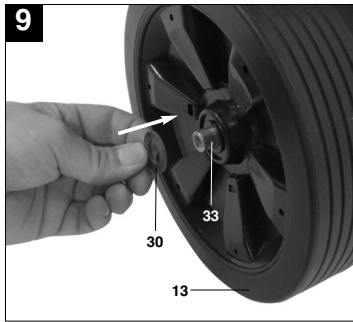
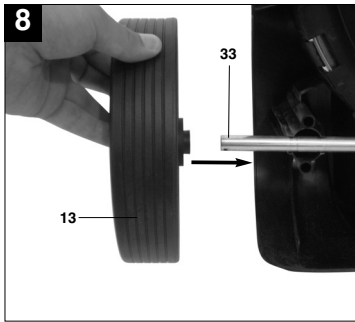
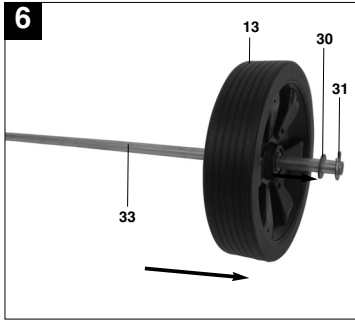
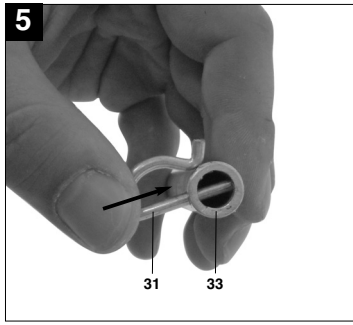
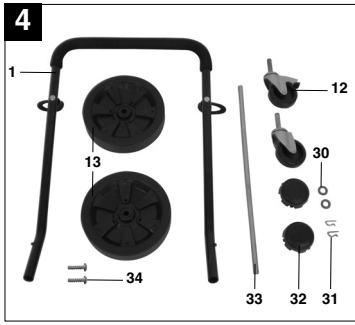
CE

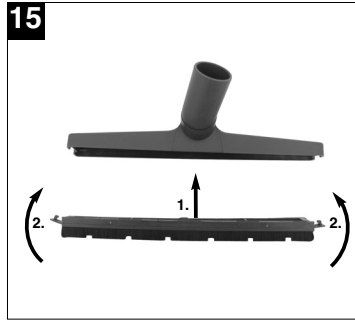
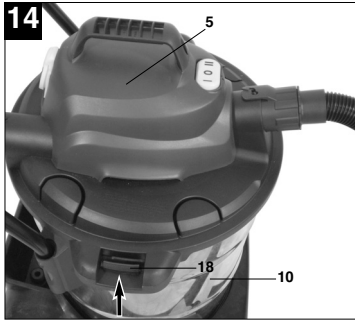
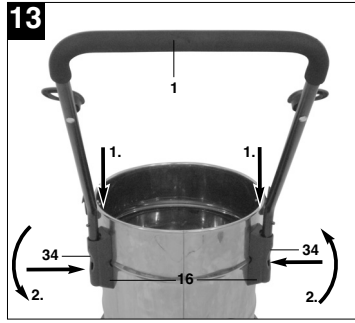
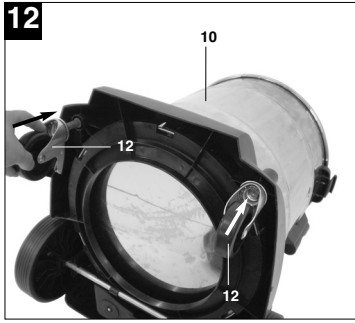
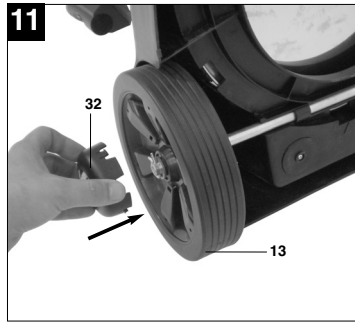
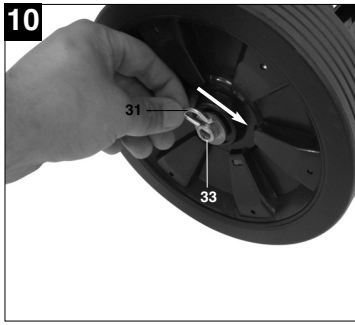
Art.-Nr.: 23.423.10

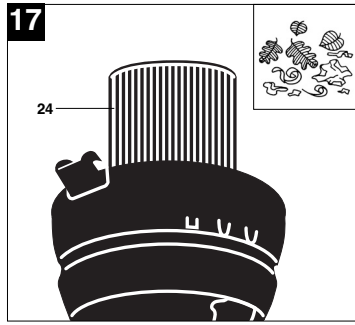
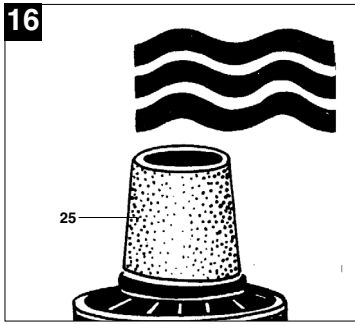
I.-Nr.: 01017

BT-VC **1450 SA**









D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt ~, 50 Hz anschließen.
- Absicherung min. 16 A.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlussleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlussleitung: H 05 VV - F 3 x 1,0 mm²
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.

- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-4)

- 1 Griff
2. Haken für Kabelaufwicklung
3. Netzkabel
4. Automatik-Steckdose für Elektrowerkzeug
5. Gerätekopf
6. Handgriff
7. Ein- / Aus- / Automatikschalter
8. Anschluss Saugschlauch
9. Biegsamer Saugschlauch
10. Behälter
11. Wasserablassschraube
12. Laufrollen
13. Räder
14. Kombidüse
15. Zubehörfach
16. Halter für Griff
17. 2-teiliges Saugrohr
18. Verschlussshaken
19. Blasanschluss
20. Filterkorb
21. Sicherheitsschwimmerventil
22. Elektrowerkzeugadapter
23. Fugendüse
24. Faltenfilter
25. Schaumstofffilter
26. Kombidüsen-Einsatz für Nasssaugen
27. Kombidüsen-Einsatz für Glattboden
28. Kombidüsen-Einsatz für Teppichboden
29. Fehlluftregler
30. 2 x Beilagscheibe für Radmontage
31. 2 x Sicherungssplint für Radmontage
32. 2 x Abdeckung für Radmontage
33. Achse für Radmontage
34. 2 x Schrauben für Griffmontage
35. Behälterbeutel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass- Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

| | |
|---|-------------|
| Netzspannung: | 230V~ 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 1.400 W |
| Max. Leistungsaufnahme Automatik-Steckdose: | 2.200 W |
| Max. Leistungsaufnahme Gesamt: | 3.600 W |
| Behältervolumen: | 50 l |
| Gewicht: | 10 kg |

5. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden!

5.1 Montage Gerät

Montage der Räder (Abb. 4-11/13)

Stecken Sie einen Sicherungssplint für Radmontage (31) durch die entsprechende Bohrung in der Radachse (33) und führen Sie eine Beilagscheibe (30) und ein Rad (13) über die Radachse (33) (Abb. 5-6). Nun schieben Sie die Radachse (33) durch die dafür vorgesehenen Führungen an der Unterseite des Behälters (10) (Abb. 7). Stecken Sie das zweite Rad (13) auf das freie Ende der Radachse (33) und sichern Sie es mit der übrigen Beilagscheibe (30) und dem Sicherungssplint (31) (Abb. 8-10). Drücken Sie die Abdeckungen (32) auf die Außenseite der Räder (13) so dass die Haltenasen an den Abdeckungen (32) am Rad (13) einrasten. (Abb. 11).

Montage der Laufrollen (Abb. 12/12)

Stecken Sie die Laufrollen (12) in die entsprechenden Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (10). Laufrollen (12) kräftig in die Aufnahmen drücken bis sie mit einem Klickgeräusch einrasten (Abb. 12).

Montage des Griffes (Abb. 13/1)

Stecken Sie den Griff (1) in die Griffhalter (16) und sichern Sie den Griff mit den beiliegenden Schrauben (34) wie in Abbildung 13 dargestellt.

Montage des Gerätekopfes (Abb. 14/5)

Der Gerätekopf (5) ist mit den Verschlussshaken (18) am Behälter (10) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (5) Verschlussshaken (18) öffnen und Gerätekopf (5) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (5) auf korrektes einrasten der Verschlussshaken (18) achten.

5.2 Montage der Filter

Achtung!

Den Nass- Trockensauger niemals ohne Filter benutzen!
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

Montage des Schaumstofffilters (Abb. 16/25)

Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter (25) über den Filterkorb (Abb. 2/20). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter (24) ist nicht für das Nasssaugen geeignet!

Montage des Faltenfilters (Abb. 17/24)

Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Abb. 3/24) auf den Filterkorb (Abb. 2/20). Der Faltenfilter (24) ist nur für das Trockensaugen geeignet!

5.3 Montage des Behälterbeutels (Abb. 3/35)

Montieren Sie den Behälterbeutel (35) wie in Abbildung 18 dargestellt.

5.4 Montage des Saugschlauches (Abb. 3/9)

Verbinden Sie je nach Anwendungsfall den Saugschlauch (9) mit dem entsprechenden Anschluss des Nass- / Trockensaugers.

Saugen

Schließen Sie den Saugschlauch (9) am Anschluss Saugschlauch (8) an

Blasen

Schließen sie den Saugschlauch (9) am Blasanschluss (19) an

D

Zur Verlängerung des Saugschlauches (9) können ein oder mehrere Elemente des 2-teiligen Saugrohrs (17) am Saugschlauch (9) aufgesteckt werden.

Fehlluftregler (Abb. 3/29)

Zwischen Saugschlauch (9) und Saugrohr (17) kann der Fehlluftregler (29) eingesetzt werden. Am Fehlluftregler (29) kann die Saugkraft an der Düse stufenlos eingestellt werden.

5.5 Saugdüsen**Kombidüse (Abb. 3/14)**

Die Kombidüse (14) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen geeignet.

An der Kombidüse können je nach Anwendungsfall verschiedene Einsätze montiert werden:

Nassaugen:

Einsatz für Nassaugen (Abb. 3/26) verwenden.

Absaugen von glatten Böden:

Einsatz für Glatteböden (Abb. 3/27) verwenden.

Absaugen von Teppichböden:

Einsatz für Teppichböden (Abb. 3/28) verwenden.

Entsprechenden Einsatz von unten in Kombidüse (14) setzen und mit den seitlichen Haltetaschen an der Kombidüse (14) befestigen (Abb. 15).

Achten Sie auf festen Sitz der Einsatzstücke.

Fugendüse (Abb. 3/23)

Die Fugendüse (23) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in Ecken, Kanten und an anderen schwer zugänglichen Stellen geeignet.

6. Bedienung**6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 2/7)**

Schalterstellung 0: Aus
Schalterstellung I: Normalbetrieb
Schalterstellung II: Automatikbetrieb

6.2 Trockensaugen

Verwenden Sie zum Trockensaugen den Faltenfilter (24) (siehe Punkt 5.2). Bei Beseitigung von besonders starken Verschmutzungen kann zusätzlich der Behälterbeutel (35) montiert werden (siehe Punkt 5.3).
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

6.3 Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (25) (siehe Punkt 5.2).
Achten Sie stets auf festen Sitz des Filters!

Wasserablassschraube (Abb.1 /11)

Zum einfacheren Entleeren des Behälters (10) beim Nasssaugen ist dieser mit einer Wasserablassschraube (11) ausgestattet. Wasserablassschraube (11) durch Linksdrehung öffnen und Flüssigkeit ablassen.

⚠ Achtung!

Beim Nasssaugen schaltet der Nass- / Trockensauger durch das Sicherheitsschwimmventil (21) automatisch bei Erreichen des maximalen Füllstandes ab.

⚠ Achtung!

Der Nass- Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet!
Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den beiliegenden Schaumstofffilter!

6.4 Automatikbetrieb

Schließen Sie das Netzkabel ihres Elektrowerkzeugs an die Automatik-Steckdose (4) an und Verbinden Sie den Saugschlauch (9) mit dem Staubabsauganschluss ihres Elektrowerkzeugs. Achten Sie auf festen Sitz und luftdichte Verbindung der Geräte.

Zum Anschluss des Saugschlauches (9) an das Elektrowerkzeug kann der beiliegende Elektrowerkzeugadapter (22) benutzt werden. Setzen Sie ihn hierzu zwischen Saugschlauch und Absauganschluss des Elektrowerkzeugs ein.

Stellen Sie den Schalter (7) des Nass- Trockensaugers auf Position II, Automatikbetrieb. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten schaltet sich der Nass- Trockensauger ein. Wenn Sie ihr Elektrowerkzeug ausschalten schaltet sich der Nass- Trockensauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.

6.5 Blasen

Verbinden Sie den Saugschlauch (9) mit dem Blasananschluss (19) des Nass- Trockensaugers.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Reinigung des Gerätekopfes (5)

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

7.3 Reinigung des Behälters (10)

Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

7.4 Reinigung der Filter

Reinigung des Faltenfilters (24)

Reinigen Sie den Faltenfilter (24) regelmäßig indem Sie ihn vorsichtig abklopfen und mit einer feinen Bürste oder einem Handfeger säubern.

Reinigung des Schaumstofffilters (25)

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (25) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

7.5 Wartung

Kontrollieren Sie die Filter des Nass- Trockensaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

7.6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

- Important: Read the operating instructions before assembling and using the appliance for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Only connect the appliance to a properly fitted 230 V, ~ 50 Hz shock-proof socket.
- Minimum 16 A fuse.
- Pull out the power plug in the following circumstances: Whenever the appliance is not in use, before opening the appliance and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the appliance with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the appliance unattended when operational.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or suchlike.
- Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- If the power cable has to be replaced, the replacement must comply with the design specifications of the manufacturer. Power cable: H 05 VV - F 3 x 1.0 mm²
- Never vacuum the following: Burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapor or liquids.
- This appliance is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the appliance in a dry indoor location.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Only allow the appliance to be serviced by an authorized after sales service outlet.
- Only use the appliance to carry out work for which has been designed.
- Take extra care when cleaning steps.
- Use only genuine accessories and spare parts.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-4)

1. Handle
2. Hook for cable store
3. Power cable
4. Automatic socket-outlet for electric tools
5. Head
6. Handle
7. ON/OFF/Automatic switch
8. Suction hose connection
9. Flexible suction hose
10. Tank
11. Water drain screw
12. Castors
13. Wheels
14. Dual purpose nozzle
15. Accessory compartment
16. Holder for handle
17. 2-piece suction tube
18. Locking hook
19. Blow connector
20. Filter cage
21. Safety float valve
22. Electric tool adapter
23. Crevice nozzle
24. Pleated filter
25. Foam filter
26. Combination nozzle attachment for wet vacuum cleaning
27. Combination nozzle attachment for smooth floors
28. Combination nozzle attachment for carpets
29. Air regulator
30. 2 x Washers for fitting the wheels
31. 2 x Split pins for fitting the wheels
32. 2 x Covers for fitting the wheels
33. Axle for fitting the wheels
34. 2 x Screws for fitting the handle
35. Tank bag

3. Intended use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The appliance is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial

applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

| | |
|--|---------------|
| Mains voltage: | 230 V ~ 50 Hz |
| Power input: | 1,400 watts |
| Max. power consumption of the automatic socket-outlet: | 2,200 watts |
| Max. total power consumption: | 3,600 watts |
| Container volume: | 50 l |
| Weight: | 10 kg |

5. Before starting

⚠ Important!

- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- The appliance may only be connected to a shock-proof socket.

5.1 Assembling the appliance

5.1 Appliance assembly

Fitting the wheels (Fig. 4-11/13)

Place a split pin for fitting the wheels (31) through the appropriate hole in the axle (33) and fit a washer (30) and a wheel (13) to the axle (33) (Fig. 5-6). Now slide the axle (33) through the guides provided for it on the underside of the tank (10) (Fig. 7). Fit the second wheel (13) to the empty end of the axle (33) and secure it with the other washer (30) and the split pin (31) (Fig. 8-10). Push the covers (32) on to the outside of the wheels (13) so that the detents engage on the covers (32) for the wheel (13). (Fig. 11).

Fitting the castors (Fig. 12/12)

Fit the castors (12) into the appropriate mountings on the underside of the tank (10). Push the castors (12) firmly into the mounting until they engage with a clicking noise (Fig. 12).

Fitting the handle (Fig. 13/1)

Place the handle (1) into the handle holders (16) and secure the handle with the supplied screws (34) as shown in figure 13.

Fitting the appliance head (Fig. 14/5)

The appliance head (5) is fastened to the container (10) by the locking hook (18). To remove the appliance head (5), open the locking hook (18) and remove the appliance head (5). When fitting the appliance head (5), make sure that the locking hook (18) locks into place correctly.

5.2 Fitting the filter

⚠ Important!

Never use the wet and dry vacuum cleaner without a filter.

Check that the filter is securely fitted at all times.

Fitting the foam filter (Fig. 16/25)

For wet vacuuming, slip the supplied foam filter (25) over the filter basket (Fig. 2/20). The pleated filter (24) already fitted upon delivery is not suitable for wet vacuuming.

Fitting the pleated filter (Fig. 17/24)

For dry-vacuuming, slip the pleated filter (Fig. 3/24) over the filter basket (Fig. 2/20). The pleated filter (24) is suitable for dry-vacuuming only.

5.3 Fitting the tank bag (Fig. 3/35)

Fit the tank bag (35) as shown in Fig. 18.

5.4 Fitting the suction hose (Fig. 3/9)

Connect the suction hose (9) to the corresponding connector on the wet and dry vacuum cleaner, depending on the application required.

Vacuuming

Connect the suction hose (9) to the suction hose connector (8).

Blowing

Connect the suction hose (9) to the blow connector (19).

To extend the suction hose (9) you can attach one or more of the elements which make up the 2-part suction tube (17) to the suction hose (9).

Air regulator (Fig. 3/29)

The air regulator (29) can be fitted between the suction hose (9) and the suction tube (17). The suction power of the nozzle can be infinitely adjusted using the air regulator (29).

5.5 Suction nozzles

Dual-purpose nozzle (Fig. 3/14)

The dual-purpose nozzle (14) is for vacuuming solids and liquids over medium to large areas.

GB

Various attachments can be fitted to the combination nozzle depending on what you sort of work you wish to carry out:

Wet vacuuming

Use the attachment for wet vacuuming (Fig. 3/26).

Vacuuming smooth flooring

Use the attachment for smooth floors (Fig. 3/27).

Vacuuming carpets

Use the attachment for carpets (Fig. 3/28).

Fit the appropriate attachment into the combination nozzle (14) from underneath and secure it to the combination nozzle (14) using the side lugs (fig. 15).

Ensure that the attachments are perfectly secure.

Crevice nozzle (Fig. 3/23)

The crevice nozzle (23) is designed for vacuuming solids and liquids in corners, edges and other areas that are difficult to access.

6. Operation**6.1 ON/OFF switch (Fig. 2/7)**

Switch position 0: Off
Switch position I: Normal operation
Switch position II: Automatic mode

6.2. Dry vacuuming

Use the pleated filter (24) for dry vacuuming (see point 5.2). The tank bag (35) can also be fitted for removal particular heavy dirt (see point 5.3). Always ensure that the filters are perfectly secure.

6.3 Wet vacuuming

For wet-vacuuming, use the foam filter (25) (see point 5.2). Check that the filter is securely fitted at all times.

Water drain screw (Fig. 1/11)

To make the tank (10) easier to empty after wet vacuuming, it is fitted with a water drain screw (11). Open the water drain screw (11) by turning it anti-clockwise and drain the liquid.

⚠ Important!

When wet vacuuming, the floating safety switch (21) turns off the wet and dry vacuum cleaner automatically when the maximum level is reached.

⚠ Important!

The wet and dry vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible liquids. For wet vacuuming, use only the supplied foam filter.

6.4 Automatic mode

Connect the power cable on your electric tool to the automatic socket-outlet (4) and connect the suction hose (9) to the extractor connector on your electric tool. Check that the connections are secure and airtight.

You can use the supplied electric tool adaptor (22) to connect the suction hose (9) to the electric tool. To do so, fit it between the suction hose and the extractor port on the electric tool.

Set the switch (7) on the wet and dry vacuum cleaner to position II, automatic mode. The moment you switch on the electric tool, the wet and dry vacuum cleaner switches on as well. When you switch off the electric tool, the wet and dry vacuum cleaner switches off as well after a pre-set delay.

6.5 Blowing

Connect the suction hose (9) to the blow connector (19) on the wet and dry vacuum cleaner.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**⚠ Important!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.

7.2 Cleaning the appliance head (5)

Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.

7.3 Cleaning the container (10)

The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

7.4 Cleaning the filters

Cleaning the pleated filter (24)

Clean the pleated filter (24) regularly by carefully patting it and cleaning it with a fine brush or hand brush.

Cleaning the foam filter (25)

Clean the foam filter (25) with a little soft soap under running water and allow it to air-dry.

7.5 Maintenance

At regular intervals and before each use, check that the filters in the wet and dry vacuum cleaner are securely fitted.

7.6 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

- Attention : avant le montage et la mise en service, respectez absolument le mode d'emploi.
- Contrôlez que la tension secteur figurant sur la plaque d'identification correspond à la tension secteur.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises de courant de sécurité conformes aux spécifications 230 Volt, ~ 50 Hz.
- Fusible mini. 16A.
- Débranchez la prise secteur : lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'ouvrir l'appareil, avant le nettoyage et l'entretien.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des solvants.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Interdire l'accès aux enfants.
- Il faut veiller à ne pas abîmer ni endommager la ligne de raccordement secteur en roulant dessus, en l'écrasant, en la tirant ou par d'autres actions du même genre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement réseau n'est pas impeccable.
- Lors du remplacement de la ligne de raccordement secteur, il ne faut pas s'écarter des modèles indiqués par le producteur. Ligne de raccordement réseau : H 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- N'aspirez jamais : d'allumettes brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet appareil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Conservez l'appareil à un endroit sec.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Service après-vente uniquement dans nos postes service après-vente autorisés.

- Utilisez uniquement l'appareil pour les travaux pour lesquels il a été construit.
- Lorsque vous nettoyez des escaliers, la plus grande prudence est de mise.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine.

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-4)

1. Poignée
2. Crochet pour enroulement de câble
3. Câble réseau
4. Prise automatique pour outils électriques
5. Tête de l'appareil
6. Poignée
7. Interrupteur automatique marche / arrêt
8. Raccord du tuyau d'aspiration
9. Tuyau d'aspiration flexible
10. Récipient
11. Bouchon de vidange d'eau
12. Galets de roulement
13. Roues
14. Buse combinée
15. Compartiment accessoires
16. Support pour poignée
17. Tube d'aspiration à 2 pièces
18. Crochet de fermeture
19. Raccord de soufflerie
20. Cage filtrante
21. Soupape de sécurité à flotteur
22. Adaptateur pour outil électrique
23. Buse à joints
24. Filtre à plis
25. Filtre en mousse
26. Embout de buse combinée pour aspirer de l'eau
27. Embout de buse combinée pour les sols lisses
28. Embout de buse combinée pour les moquettes
29. Régulateur d'air manquant
30. 2 x rondelles pour le montage de la roue
31. 2 x goupilles de sécurité pour le montage de la roue
32. 2 x revêtements pour le montage de la roue
33. Essieu pour le montage de la roue
34. 2 x vis pour le montage de la poignée
35. Sac réservoir

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur à eau et poussière est adapté pour aspirer de l'eau et de la poussière en utilisant le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des substances combustibles, explosives ni

dangereuses pour la santé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

| | |
|--|------------|
| Tension réseau : | 230V-50 Hz |
| Puissance absorbée : | 1 400 W |
| Puissance absorbée maxi. prise automatique : | 2 200 W |
| Puissance absorbée maxi. total : | 3 600 W |
| Volume du réservoir : | 50 l |
| Poids : | 10 kg |

5. Avant la mise en service

⚠ Attention !

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant de sécurité !

5.1 Montage de l'appareil

Montage de la roue (fig. 4-11/13)

Enfichez une goupille de sécurité pour le montage de la roue (31) dans le perçage correspondant dans l'essieu (33) et mettez une rondelle (30) et une roue (13) sur l'essieu (33) (fig. 5-6). Faites glisser à présent l'essieu (33) à travers les dispositifs de guidage prévus à cet effet sur la face inférieure du réservoir (10) (fig. 7). Enfichez la deuxième roue (13) sur l'extrémité libre de l'essieu (33) et bloquez-la avec la rondelle restante (30) et la goupille de

sécurité (31) (fig. 8-10). Appuyez sur les recouvrements (32) sur le côté extérieur des roues (13) de façon que les crochets de fixation s'engrangent sur les recouvrements (32) sur la roue (13). (fig. 11).

Montage des roulettes (fig. 12/12)

Enfichez les galets de roulement (12) dans les logements correspondants sur la face inférieure du réservoir (10). Poussez à fond les galets de roulement (12) dans le logement jusqu'à ce qu'ils s'engrangent avec un clic (fig. 12)

Montage de la poignée (fig. 13/1)

Enfichez la poignée (1) dans le support de la poignée (16) et bloquez la poignée avec les vis ci-jointes (34) comme indiqué en figure 13.

Montage de la tête de l'appareil (fig. 14/5)

La tête de l'appareil (5) est fixée sur le réservoir (10) avec un crochet de fermeture (18). Pour retirer la tête de l'appareil (5), ouvrez le crochet de fermeture (18) et enlevez la tête de l'appareil (5). Lors du montage de la tête d'appareil (5), veillez à ce que le crochet de fermeture (18) s'engrante correctement.

5.2 Montage des filtres

⚠ Attention !

Ne jamais utiliser l'aspirateur à eau et poussière sans filtre ! Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

Montage du filtre en mousse (fig. 16/25)

Pour aspirer de l'eau, tirez le filtre en mousse (25) joint au-dessus de la cage filtrante (fig. 2/20). Le filtre à plis (24) déjà monté au moment de la livraison n'est pas fait pour aspirer de l'eau !

Montage du filtre à plis (fig. 17/24)

Pour aspirer à sec, poussez le filtre à plis (fig. 3/24) sur la cage filtrante (fig. 2/20). Le filtre à plis (24) convient uniquement à l'aspiration de la poussière !

5.3 Montage du sac du réservoir (fig. 3/35)

Montez le sac du réservoir (35) comme représenté en figure 18.

5.4 Montage du tuyau d'aspiration (fig. 3/9)

Raccordez en fonction du cas d'application le tuyau d'aspiration (9) avec le raccord correspondant de l'aspirateur à eau et poussière.

Aspirer

Raccordez le tuyau d'aspiration (9) au niveau du raccord du tuyau d'aspiration (8).

F**Souffler**

Raccordez le tuyau d'aspiration (9) au niveau du raccord de soufflerie (19).

Pour prolonger le tuyau d'aspiration (9), on peut monter un ou plusieurs éléments du tube d'aspiration à 2 pièces (17) sur le tuyau d'aspiration (9).

Régulateur d'air manquant (fig. 3/29)

Entre le tuyau d'aspiration (9) et le tube d'aspiration (17), on peut utiliser le régulateur d'air manquant (29). Le régulateur d'air manquant (29) permet de régler en continu la force d'aspiration sur la buse.

5.5 Buse d'aspiration**Buse combinée (fig. 3/14)**

La buse combinée (14) convient à aspirer des substances solides et des liquides sur des surfaces moyennes à grandes.

Il est possible de monter divers embouts sur la buse combinée en fonction du cas d'application :

Aspiration de l'eau :

utiliser l'embout pour l'aspiration de l'eau (fig. 3/26).

Aspiration de sols lisses :

utilisez l'embout pour sols lisses (fig. 3/27).

Aspiration de moquettes :

utilisez l'embout pour moquettes (fig. 3/28).

Placez l'embout correspondant par le bas dans la buse combinée (14) et fixez-le à la buse combinée (14) avec les colliers de fixation latéraux (fig. 15).

Veillez à ce que les embouts tiennent correctement.

Buse à joints (fig. 3/23)

La buse à joints (23) sert à aspirer les matières solides et les liquides dans les angles, les arêtes et dans les endroits difficiles d'accès.

6. Commande**6.1 Interrupteur marche / arrêt (fig. 2/7)**

Position de l'interrupteur 0: Arrêt

Position de l'interrupteur I: Fonctionnement normal

Position de l'interrupteur II: Mode automatique

6.2 Aspirer à sec

Utilisez le filtre à plis (24) pour aspirer de la poussière (cf. point 5.2). Lors de l'enlèvement d'encrassements particulièrement sales, on peut monter également le sac du réservoir (35) (voir point

5.3).

Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

6.3 Aspirer de l'eau

Utilisation le filtre en mousse (25) pour aspirer de l'eau (cf. point 5.2).

Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

Bouchon de vidange d'eau (fig. 1 /11)

Pour vider simplement le réservoir (10), ce dernier est équipé d'un bouchon de vidange d'eau (11) pour l'aspiration d'eau.

Ouvrez le bouchon de vidange d'eau (11) en le tournant à gauche et laissez le liquide s'écouler.

⚠ Attention !

Lorsque vous aspirez de l'eau, l'aspirateur d'eau et de poussière se met automatiquement hors service par le biais de la soupape de sécurité à flotteur (21) quand le niveau de remplissage maximal est atteint.

⚠ Attention !

L'aspirateur à eau et poussière n'est pas fait pour aspirer des liquides inflammables ! Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni pour aspirer de l'eau !

6.4 Mode automatique

Raccordez le câble secteur de votre outil électrique à la prise de courant automatique (4) et reliez le tuyau d'aspiration (9) au raccord d'aspiration de poussière de votre outil électrique. Veillez à la bonne fixation et au raccord hermétique à l'air des appareils.

Pour raccorder le tuyau d'aspiration (9) à l'outil électrique, vous pouvez utiliser l'adaptateur pour outil électrique (22) joint. Insérez-le entre le tuyau d'aspiration et le raccord d'aspiration de l'outil électrique.

Mettez l'interrupteur (7) de l'aspirateur à eau et poussière sur la position II, mode automatique. Dès que vous mettez l'outil électrique en circuit, l'aspirateur à eau et poussière s'allume. Lorsque vous mettez votre outil électrique hors circuit, l'aspirateur à eau et poussière s'éteint avec un retard pré-réglé.

6.5 Souffler

Raccordez le tuyau d'aspiration (9) avec le raccord de soufflerie (19) de l'aspirateur à eau et poussière.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

⚠ Attention !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

7.2 Nettoyage de la tête d'appareil (5)

Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.

7.3 Nettoyage du réservoir (10)

Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

7.4 Nettoyage des filtres

Nettoyage du filtre à plis (24)

Nettoyez régulièrement le filtre à plis (24) en le tapotant précautionneusement et en le nettoyant à l'aide d'une brosse fine ou d'une balayette.

Nettoyage du filtre en mousse (25)

Nettoyer le filtre en mousse (25) avec un peu de savon noir sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

7.5 Maintenance

Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre de l'aspirateur à eau et poussière et avant chaque application.

7.6 Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

NL**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

- Let op! Neem zeker de gebruiksaanwijzing in acht alvorens het toestel te monteren en in gebruik te nemen!
- Controleer of de spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het toestel alleen aan op een behoorlijk veiligheidsstopcontact 230 Volt, ~ 50 Hz.
- Zekering minstens 16 A.
- Netstekker uit het stopcontact trekken, als : u het toestel niet gebruikt, voordat u het opent en telkens voor een reiniging of onderhoud.
- Maak het toestel nooit met oplosmiddelen schoon.
- Stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.
- Laat het gebruiksklare toestel niet onbeheerd.
- Maak het toestel ontoegankelijk voor kinderen.
- Let er goed op dat de netaansluitkabel niet wordt beschadigd door erover te rijden, de kabel te plat te drukken of eraan te trekken.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als de netaansluitkabel niet in perfecte staat is.
- Er mag bij het vervangen van de netaansluitkabel niet worden afgeweken van de parameters opgegeven door de fabrikant. Netaansluitkabel: H 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- Geenszins opzuigen: brandende lucifers, gloeiende as en peuken, brandbare, bijtende, brandgevaarlijke of explosieve stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het toestel in droge ruimtes opbergen.
- Geen defect toestel in gebruik nemen.
- Service alleen door de geautoriseerde technische dienst.
- Gebruik het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het gemaakt is.

- Bij het schoonmaken van trappen met de grootste aandacht te werk gaan.
- Gebruik enkel originele accessoires en wisselstukken.

2. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering (fig. 1-4)

- 1 Handvat
2. Haak voor het opwinden van de kabel
3. Netkabel
4. Stopcontact "automatische modus" voor elektrisch gereedschap
5. Gereedschapskop
6. Handgreep
7. Schakelaar AAN / UIT / automatische modus
8. Aansluiting zuigslang
9. Flexibele zuigslang
10. Container
11. Wateraftapplug
12. Loopwieltjes
13. Wielen
14. Combizuigmond
15. Vak voor accessoires
16. Houder voor greep
17. 2-delige zuigbuis
18. Afsluithaak
19. Blaasaansluiting
20. Filterkorf
21. Veiligheidsflotterklep
22. Adapter voor elektrisch gereedschap
23. Voegmondstuk
24. Vouwfilter
25. Schuimstoffilter
26. Inzetstuk voor combimondstuk voor het natzuigen
27. Inzetstuk voor combimondstuk voor gladde vloer
28. Inzetstuk voor combimondstuk voor vast tapijt
29. Luchtregelaar
30. 2 x sluitring voor wielmontage
31. 2 x borgspilpen voor wielmontage
32. 2 x afdekking voor wielmontage
33. As voor wielmontage
34. 2 x schroef voor handvatmontage
35. Containerzak

3. Reglementair gebruik

De nat-/droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen mits gebruikmaking van de overeenkomstige filter. Het toestel is niet bedoeld om brandbare, explosieve of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op te zuigen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

| | |
|--|--------------|
| Netspanning: | 230V ~ 50 Hz |
| Opgenomen vermogen: | 1.400 watt |
| Max. opgenomen vermogen van het stopcontact voor automatische modus: | 2.200 watt |
| Max. opgenomen totaalvermogen: | 3.600 watt |
| Containervolume: | 50 l |
| Gewicht: | 10 kg |

5. Vóór inbedrijfstelling

⚠ Let op!

- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.
- Het toestel mag enkel op een veiligheidsstopcontact worden aangesloten!

5.1 Montage gereedschap

Montage van de wielen (fig. 4-11/13)

Steek een borgsplitpen voor wielmontage (31) door het overeenkomstige boorgat in de wielas (33) en schuif een sluitring (30) en een wiel (13) over de wielas (33) (fig. 5-6). Schuif dan de wielas (33) doorheen de geleidingen die ervoor aan de onderkant van de container (10) zijn voorzien (fig. 7).

Steek het tweede wiel (13) op het vrije uiteinde van de wielas (33) en borg het wiel d.m.v. de andere sluitring (30) en de borgsplitpen (31) (fig. 8-10). Druk de afdekkingen (32) de buitenkant van de wielen (13) op zodat de bevestigingsneuzen op de afdekkingen (32) op het wiel (13) vastklikken. (fig. 11).

Montage van de loopwieltjes (fig. 12/12)

Steek de loopwieltjes (12) de overeenkomstige opnamegaten aan de onderkant van de container (10) in. Loopwieltjes (12) hard de opnamegaten in drukken tot ze hoorbaar vastklikken (fig. 12).

Montage van het handvat (fig. 13/1)

Steek het handvat (1) de handvathouder (16) in en borg het handvat d.m.v. de bijgaande schroeven (34) zoals voorgesteld in fig. 13.

Montage van de kop van het toestel (fig. 14/5)

De kop (5) van het toestel is vastgemaakt op de container (10) m.b.v. de sluiithaken (18). Om de kop (5) van het toestel af te nemen sluiithaken (18) openen en de kop (5) afnemen. Bij het heraanbrengen van de kop (5) van het toestel erop letten dat de sluiithaken (18) correct vastklikken.

5.2 Montage van de filter

⚠ Let op!

De nat-/droogzuiger nooit zonder filter gebruiken! Let er wel op dat de filter altijd goed vast zit!

Montage van de schuimstoffilter (fig. 16/25)

Voor het natzuigen trekt u de bijgaande schuimstoffilter (25) over de filterkorf (fig. 2/20). De bij de levering reeds gemonteerde harmonicafilter(24) is niet geschikt voor het natzuigen!

Montage van de harmonicafilter (fig. 17/24)

Voor het droogzuigen schuift u de harmonicafilter (fig. 3/24) over de filterkorf (fig. 2/20). De harmonicafilter (24) is enkel geschikt voor het droogzuigen!

5.3 Montage van de containerzak (fig. 3/35)

Breng de containerzak (35) aan zoals voorgesteld in fig. 18.

5.4 Montage van de zuigslang (fig. 3/9)

Verbindt naargelang het toepassingsgeval de zuigslang (9) met de overeenkomstige aansluiting van de nat-/droogzuiger.

Zuigen

Sluit de zuigslang (9) aan op de aansluiting zuigslang (8).

NL**Blazen**

Sluit de zuigslang (11) aan op de blaasaansluiting (19).

Voor het verlengen van de zuigslang (9) kunnen een of meerdere elementen van de 2-delige zuigbuis (17) op de zuigslang (9) worden gezet.

Luchtregelaar (fig. 3/29)

Tussen de zuigslang (9) en de zuigbuis (17) kan de luchtregelaar (29) worden ingezet. Op de luchtregelaar (29) kan de zuigkracht van het mondstuk traploos worden afgesteld.

5.5 Zuigmondstukken**Combinatiezuigmond (fig. 3/14)**

De combinatiezuigmond (14) is geschikt voor het afzuigen van vaste stoffen en vloeistoffen op middelgrote tot grote oppervlakten.

Op het combimondstuk kunnen naargelang het toepassingsgeval verschillende inzetstukken worden gemonteerd:

Natzuigen:

inzetstuk voor het natzuigen (fig. 3/26) gebruiken.

Afzuigen van gladde vloeren:

inzetstuk voor gladde vloeren (fig. 3/27) gebruiken.

Afzuigen van vast tapijt:

inzetstuk voor vast tapijt (fig. 3/28) gebruiken.

Het overeenkomstig inzetstuk van beneden in het combimondstuk (14) plaatsen en op het combimondstuk (14) vastmaken d.m.v. de bevestigingsclips (fig. 15).

Let er wel op dat de inzetstukken goed vast zitten.

Voegmondstuk (fig. 3/23)

Het voegmondstuk (23) is geschikt voor het afzuigen van vaste stoffen en vloeistoffen in hoeken, kanten en op andere moeilijk bereikbare plaatsen.

6. Bediening**6.1 AAN /UIT-schakelaar (fig. 2/7)**

Schakelaar staat op "0": UIT
Schakelaar staat op "I": normale werkwijze
Schakelaar staat op "II": automatische werkwijze

6.2 Droogzuigen

Gebruik voor het droogzuigen de vouwfilter (24) (zie punt 5.2). Voor het verwijderen van bijzonder erge verontreinigingen kan bovendien de containerzak (35) worden aangebracht (zie punt 5.3).
Let er wel op dat de filter goed vast zit!

6.3 Natzuigen

Gebruik voor het natzuigen de schuimstoffilter (25) (zie punt 5.2).
Let er wel op dat de filter altijd goed vast zit!

Wateraftapplug (fig. 1/11)

Om de container (10) bij het natzuigen gemakkelijker te kunnen leegmaken is die voorzien van een wateraftapplug (11).

Wateraftapplug (11) tegen de richting van de wijzers van de klok in opendraaien en vloeistof aflaten.

⚠ Let op!

Bij het natzuigen wordt de nat-/droogzuiger door de veiligheidsvlotterklep (21) automatisch uitgeschakeld zodra het maximumpeil is bereikt.

⚠ Let op!

De nat-/droogzuiger is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen!
Gebruik voor het natzuigen enkel de bijgaande schuimstoffilter!

6.4 Automatische werkwijze

Sluit de netkabel van uw elektrisch gereedschap aan op het stopcontact (4) voor automatische modus en verbindt de zuigslang (9) met de stofafzuigaansluiting van uw elektrisch gereedschap. Let er wel op dat de gereedschappen goed vast zitten en luchtdicht verbonden zijn.

Voor de aansluiting van de zuigslang (9) op het elektrisch gereedschap kan de bijgaande adapter (22) voor elektrisch gereedschap worden gebruikt. Plaats de adapter hiervoor tussen de zuigslang en de afzuigaansluiting van uw elektrisch gereedschap.

Breng de schakelaar (7) van de nat-/droogzuiger naar de stand II, automatische modus. Zodra u het elektrische gereedschap inschakelt wordt de nat-/droogzuiger dan automatisch ingeschakeld. Als u uw elektrisch gereedschap uitschakelt wordt de nat-/droogzuiger na een vooringestelde vertraging automatisch uitgeschakeld.

6.5 Blazen

Verbindt de zuigslang (9) met de blaasaansluiting (19) van de nat-/droogzuiger.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Let op!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil.
- Het is aan te bevelen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

7.2 Schoonmaken van de kop (5) van het toestel

Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten.

7.3 Schoonmaken van de container (10)

De container kan naargelang de vervuiling worden schoongemaakt met een vochtige doek en wat zachte zeep of onder stromend water.

7.4 Schoonmaken van de filter

Schoonmaken van de harmonicafilter (24)

Maak de harmonicafilter (24) regelmatig schoon door hem voorzichtig af te kloppen en met een fijne borstel of stoffer te reinigen.

Schoonmaken van de schuimstoffilter (25)

Maak de schuimstoffilter (25) met wat zachte zeep onder stromend water schoon en laat hem aan de lucht drogen.

7.5 Onderhoud

Controleer regelmatig en telkens voor gebruik van het toestel of de filters van de nat-/droogzuiger goed vast zitten.

7.6 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.

Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

I

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: prima del montaggio e della messa in esercizio osservate assolutamente le istruzioni per l'uso.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Collegate l'apparecchio solo ad una regolare presa con messa a terra da 230 Volt, ~ 50 Hz.
- Protezione di almeno 16 A.
- Staccate la spina dalla presa di corrente: quando l'apparecchio non viene usato, prima di aprire l'apparecchio, prima della pulizia e della manutenzione.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito.
- Tenete lontani bambini.
- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga rovinato o danneggiato passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o trattandolo in modo simile.
- L'apparecchio non deve venire usato se il cavo di alimentazione non è in perfetto stato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione non dovete allontanarvi dalle versioni indicate dal produttore. Cavo di alimentazione: H 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- Non aspirate in nessun caso: fiammiferi accesi o ancora incandescenti, ceneri e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se è difettoso.
- Assistenza solo presso centri di servizio assistenza autorizzati.

- Utilizzate l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato costruito.
- Nella pulizia di scale occorre essere estremamente attenti.
- Usate solamente accessori e ricambi originali.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-4)

- 1 Impugnatura
- 2 Gancio avvolgicavo
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Presa automatica per utensili elettrici
- 5 Testa dell'apparecchio
- 6 Impugnatura
- 7 Interruttore acceso/spento/automatico
- 8 Attacco per il tubo flessibile di aspirazione
- 9 Tubo flessibile di aspirazione
- 10 Serbatoio
- 11 Tappo a vite di scarico dell'acqua
- 12 Rotelle
- 13 Ruote
- 14 Bocchetta combinata
- 15 Cassetto accessori
- 16 Supporto per impugnatura
- 17 Tubo di aspirazione a 2 elementi
- 18 Gancio di chiusura
- 19 Attacco di soffiaggio
- 20 Cestello del filtro
- 21 Valvola di sicurezza a galleggiante
- 22 Adattatore per l'elettrotensile
- 23 Bocchetta tergifughe
- 24 Filtro pieghettato
- 25 Filtro di gommapiuma
- 26 Spazzola a bocchetta combinata per l'aspirazione di liquidi
- 27 Spazzola a bocchetta combinata per pavimento liscio
- 28 Spazzola a bocchetta combinata per moquette
- 29 Apertura di regolazione dell'aria
- 30 2 x rosette per il montaggio delle ruote
- 31 2 x copiglie di sicurezza per il montaggio delle ruote
- 32 2 x coperture per il montaggio delle ruote
- 33 Assale per il montaggio delle ruote
- 34 2 x viti per il montaggio dell'impugnatura
- 35 Sacchetto per il serbatoio

3. Utilizzo proprio

L'aspiratore a secco / a umido è adatto per l'aspirazione a secco / a umido utilizzando il rispettivo filtro. L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di sostanze infiammabili, esplosive o dannose per la salute.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---------------|
| Tensione di rete: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza assorbita: | 1.400 W |
| Max. potenza assorbita dalla presa di corrente automatica | 2.200 W |
| Max. potenza assorbita totale | 3.600 W |
| Capienza del recipiente: | 50 l |
| Peso: | 10 kg |

5. Prima della messa in esercizio

⚠ Attenzione!

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa con messa a terra!

5.1 Montaggio dell'apparecchio

Montaggio delle ruote (Fig. 4-11/13)

Inserite una copiglia di sicurezza per il montaggio delle ruote (31) nel foro corrispondente nell'assale della ruota (33) e fate passare l'assale (33) attraverso una rosetta (30) e una ruota (13) (Fig. 5-6). Fate passare l'assale della ruota (33) attraverso le guide previste sulla parte inferiore del serbatoio (10) (Fig. 7). Infilate la seconda ruota (13) nell'estremità libera dell'assale (33) e assicuratelo

con la restante rosetta (30) e con la copiglia di sicurezza (31) (Fig 8-10). Premete le coperture (32) sul lato esterno delle ruote (13) in modo che le sporgenze di supporto delle coperture (32) scattino sulla ruota (13) bloccandosi. (Fig. 11).

Montaggio delle rotelle (Fig. 12/12)

Spingete le rotelle (12) nei relativi alloggiamenti sulla parte inferiore del serbatoio (10). Premere con forza le rotelle (12) negli alloggiamenti fino a che non scattano facendo click (Fig. 12).

Montaggio dell'impugnatura (Fig. 13/1)

Infilate l'impugnatura (1) nel supporto per l'impugnatura (16) e fissate l'impugnatura con le viti in dotazione (34), come mostrato nella Fig. 13.

Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 14/5)

La testa dell'apparecchio (5) è fissata al contenitore (10) dal gancio di chiusura (18). Per togliere la testa dell'apparecchio (5), aprite il gancio di chiusura (18) e togliete la testa dell'apparecchio (5). Nel montare la testa dell'apparecchio (5) badate che il gancio di chiusura (18) scatti correttamente.

5.2 Montaggio del filtro

⚠ Attenzione!

Non usate mai l'aspiratore a secco / a umido senza filtro! Controllate sempre che il filtro sia ben fissato!

Montaggio del filtro di gommapiuma (Fig. 16/25)

Per l'aspirazione a umido infilate il filtro di gommapiuma accluso (25) sopra il cestello del filtro (Fig. 2/20). Il filtro pieghettato (24), già montato alla consegna, non è adatto per l'aspirazione a umido!

Montaggio del filtro pieghettato (Fig. 17/24)

Per l'aspirazione a secco spingete il filtro pieghettato (Fig. 3/24) sul cestello del filtro (Fig. 2/20). Il filtro pieghettato (24) è adatto solo per l'aspirazione a secco!

5.3 Montaggio del sacchetto per il serbatoio (Fig. 3/35)

Montate il sacchetto per il serbatoio (35) come mostrato nella Fig. 18.

5.4 Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (Fig. 3/9)

A seconda dello scopo di utilizzo, collegate il tubo flessibile di aspirazione (9) con l'attacco dell'aspiratore a secco / a umido.

1

Aspirazione

Inserite il tubo flessibile di aspirazione (9) nell'attacco del tubo di aspirazione (8).

Soffiaggio

Inserite il tubo flessibile di aspirazione (9) nell'attacco del tubo di soffiaggio (19).

Per prolungare il tubo flessibile di aspirazione (9) potete applicare uno o più dei 2 elementi del tubo di aspirazione (17) al tubo flessibile di aspirazione (9).

Apertura di regolazione per l'aria (Fig. 3/29)

L'apertura di regolazione per l'aria (29) può essere inserita tra il tubo flessibile di aspirazione (9) e il tubo di aspirazione (17). Sull'apertura di regolazione (29) per l'aria si può regolare in continuo la forza aspirante all'ugello.

5.5 Bocchette di aspirazione**Bocchetta combinata (Fig. 3/14)**

La bocchetta combinata (14) è adatta all'aspirazione di solidi e liquidi su superfici da medie a grandi.

Sulla bocchetta combinata si possono montare differenti spazzole, a seconda del caso.

Aspirazione di liquidi:

usare la spazzola per l'aspirazione di liquidi (Fig. 3/26).

Aspirazione di pavimenti lisci:

usare la spazzola per l'aspirazione di pavimenti lisci (Fig. 3/27).

Aspirazione di moquette:

usare la spazzola per l'aspirazione di moquette (Fig. 3/28).

Inserite la spazzola adatta nella bocchetta combinata (14) dal basso e fissatela ad essa con le linguette di bloccaggio laterali (Fig. 15).

Controllate che le spazzole siano ben fissate!

Bocchetta tergifughe (Fig. 3/23)

La bocchetta tergifughe (23) è adatta all'aspirazione di solidi e liquidi in angoli, spigoli e altri luoghi difficilmente raggiungibili.

6. Uso**6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 2/7)**

Posizione "0" dell'interruttore: Spento

Posizione "I" dell'interruttore: Esercizio normale

Posizione "II" dell'interruttore: Esercizio automatico

6.2 Aspirazione a secco

Per l'aspirazione a secco impiegate il filtro pieghettato (24) (vedi punto 5.2). Per eliminare una quantità di sporco particolarmente elevata si può montare anche il sacchetto per il serbatoio (35) (vedi punto 5.3).

Controllate sempre che il filtro sia ben fissato!

6.3 Aspirazione a umido

Per l'aspirazione ad umido impiegate il filtro di gommapiuma (25) accluso (vedi punto 5.2).

Controllate sempre che il filtro sia ben fissato!

Tappo a vite di scarico (Fig. 1/11)

Per svuotare il serbatoio (10) con più facilità nel caso di aspirazione di liquidi, il serbatoio è dotato di un tappo a vite di scarico (11).

Aprite il tappo a vite di scarico (11) ruotandolo a sinistra e fate defluire il liquido.

⚠ Attenzione!

Nell'aspirazione a umido l'aspiratore a secco / a umido viene spento automaticamente dalla valvola di sicurezza a galleggiante (21) al raggiungimento del livello massimo di riempimento.

⚠ Attenzione!

L'aspiratore a secco / a umido non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili!

Per l'aspirazione di liquidi impiegate solo il filtro di gommapiuma accluso!

6.4 Esercizio automatico

Inserite il cavo di alimentazione dell'elettrotensile nella presa di corrente automatica (4) e collegate il tubo flessibile di aspirazione (9) con l'attacco di aspirazione della polvere dell'elettrotensile.

Controllate che gli apparecchi siano fissati bene ed ermeticamente.

Per il collegamento del cavo flessibile di aspirazione (9) all'elettrotensile potete usare l'adattatore (22) accluso. Inserirlo tra il tubo flessibile di aspirazione e l'attacco di aspirazione della polvere dell'elettrotensile.



Posizionate l'interruttore (7) dell'aspiratore a secco / a umido sulla posizione "II", esercizio automatico. Appena accendete l'elettrodomestico si accende l'aspiratore a secco / a umido. Quando spegnete l'elettrodomestico l'aspiratore a secco / a umido si spegne con un ritardo preimpostato.

6.5 Soffiaggio

Collegate il tubo flessibile di aspirazione (9) con l'attacco di soffiaggio (19) dell'aspiratore a secco / a umido.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

⚠ Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

7.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (5)

Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

7.3 Pulizia del contenitore (10)

A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

7.4 Pulizia del filtro

Pulizia del filtro pieghettato (24)

Pulite regolarmente il filtro pieghettato (24) battendolo delicatamente e passandolo con una spazzola fine o con uno scopino.

Pulizia del filtro di gommapiuma (25)

Pulite il filtro di gommapiuma (25) con un po' di sapone sotto acqua corrente e lasciatelo asciugare all'aria.

7.5 Manutenzione

Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro dell'aspiratore a secco / a umido sia ben fissato.

7.6 Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Vigtigt: Det er vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen inden montage og idriftsættelse.
- Kontroller, om netspændingen angivet på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding.
- Må kun tilsluttes korrekt installeret og udformet stikkontakt på 230 volt, ~ 50 Hz.
- Mindst 16 A sikring.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når: sugeren ikke benyttes, før sugeren åbnes, før rengøring og vedligeholdelse.
- Rengør aldrig sugeren med opløsningsmidler.
- Tag fat i selve stikket, når du trækker ledningen ud af stikkontakten.
- Sugeren må ikke efterlades uden opsyn i driftsklar stand.
- Børn må ikke have adgang til sugeren.
- Pas på, at netledningen ikke ødelægges eller beskadiges, f.eks. ved at den køres over, kommer i klemme eller udsættes for trækbelastning.
- Sugeren må ikke benyttes, hvis netledningen ikke er i fejlfri stand.
- Ved udskiftning af netledning må kun benyttes de ledningstyper, som foreskrives af producenten. Netledning: H 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- Må under ingen omstændigheder indsuges: Brændende tændstikker, glødende aske og cigaretskod, brændbare, ætsende, brandfarlige eller eksplosive stoffer, dampe og væsker.
- Sugeren er ikke beregnet til ind sugning af sundhedsskadeligt støv.
- Sugeren skal opbevares i tørre lokaler.
- Anvend ikke sugeren, hvis den er beskadiget.
- Servicearbejde er forbeholdt autoriseret kundeservice.
- Brug kun sugeren til formål, den er konstrueret til.

- Vær særlig opmærksom ved rengøring af trapper.
- Brug kun originale tilbehørs- og reservedele.

2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-4)

- 1 Førehåndtag
- 2 Kroge til ledningsoprulning
- 3 Netledning
- 4 Automatik-stikdåse til el-værktøj
- 5 Top
- 6 Håndtag
- 7 Tænd- / Sluk- / Automatik-knap
- 8 Tilslutning sugeslange
- 9 Bøjelig sugeslange
- 10 Beholder
- 11 Vandtappningsskrue
- 12 Styrehjul
- 13 Hjul
- 14 Universalmundstykke
- 15 Tilbehørsmagasin
- 16 Holder til førehåndtag
- 17 Todelt sugerør
- 18 Låsehaspe
- 19 Blåsetilslutning
- 20 Filterkurv
- 21 Sikkerhedssvømmerventil
- 22 Adapter til el-værktøj
- 23 Fugemundstykke
- 24 Foldefilter
- 25 Skumstoffilter
- 26 Universalmundstykke-indsats til vådsugning
- 27 Universalmundstykke-indsats til glatte gulve
- 28 Universalmundstykke-indsats til tæpper
- 29 Falskluftregulering
- 30 2 x spændeskive til hjulmontage
- 31 2 x sikringsplit til hjulmontage
- 32 2 x afdækning til hjulmontage
- 33 Aksel til hjulmontage
- 34 2 x skruer til håndtagsmontage
- 35 Beholderpose

3. Formålsbestemt anvendelse

Våd-/tørsugeren er beregnet til våd- og tørsugning med anvendelse af passende filter. Sugeren er ikke beregnet til opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsskadelige stoffer.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller



materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske specifikationer

| | |
|---|-------------|
| Netspænding: | 230V~ 50 Hz |
| Optagen effekt: | 1.400 W |
| Maks. optagen effekt, automatik-stikdåse: | 2.200 W |
| Maks. optagen effekt, i alt: | 3.600 W |
| Beholdervolumen: | 50 l |
| Vægt: | 10 kg |

5. Inden ibrugtagning

Vigtigt!

- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.
- Sugeren må kun tilsluttes en korrekt isoleret jordkontakt!

5.1 Samling

Montering af hjul (fig. 4-11/13)

Stik en sikringsplit til hjulmontage (31) gennem hullet i hjulakslen (33), og træk en spændeskive (30) og et hjul (13) hen over hjulakslen (33) (fig. 5-6). Nu skubbes hjulakslen (33) gennem føringerne på undersiden af beholderen (10) (fig. 7). Sæt det andet hjul (13) på den frie ende af hjulakslen (33), og fikser det med den anden spændeskive (30) og sikringsplitten (31) (fig. 8-10). Pres afdækningerne (32) på hjulenes (13) yderside, så holdeansatserne går i indgreb i afdækningerne (32) på hjulet (13). (fig. 11).

Montering af styrehjul (fig. 12/12)

Sæt styrehjulene (12) i indtagene på undersiden af beholderen (10). Pres styrehjulene (12) kraftigt ind i udtagene, til de klikker fast (fig. 12).

Montering af forhåndtag (fig. 13/1)

Stik håndtaget (1) ind i holderne (16), og fikser håndtaget med de medfølgende skruer (34) som vist på figur 13.

Montering af overdel (fig. 14/5)

Overdelen (5) er fastgjort til beholderen (10) med låsehasperne (18). For at tage sugerens overdel (5) af åbnes låsehasperne (18), og overdelen (5) løftes op. Sørg for, at låsehasperne (18) går ordentligt i indgreb, når overdelen (5) sættes på.

5.2 Montering af filtre

Vigtigt!

Våd-/tørsugeren må aldrig benyttes uden filtre! Vær altid opmærksom på, om filtrene sidder ordentligt fast!

Montering af skumstoffilter (fig. 16/25)

Til vådsugning trækkes det medfølgende skumstoffilter (25) over filterkurven (fig. 2/20). Foldfiltret (24), som er monteret ved leveringen, egner sig ikke til vådsugning!

Montering af foldefilter (fig. 17/24)

Til tørsugning presses foldefiltret (fig. 3/24) på filterkurven (fig. 2/20). Foldefiltret (24) egner sig udelukkende til tørsugning!

5.3 Montering af beholderpose (fig. 3/35)

Monter beholderposen (35) som vist på figur 18.

5.4 Montering af sugeslange (fig. 3/9)

Sugeslangen (9) forbindes med den rigtige tilslutning på våd-/tørsugeren, afhængig af anvendelsessituationen.

Sugning

Sæt sugeslangen (9) ind i tilslutningen til sugeslange (8)

Blæsning

Sæt sugeslangen (9) ind i blæsetilslutningen (19)

For at forlænge sugeslangen (9) kan der sættes en eller flere elementer af det 2-delte sugerør (17) på sugeslangen (9).

Falskluftregulering (fig. 3/29)

Falskluftreguleringen (29) kan sættes ind mellem sugeslangen (9) og sugerøret (17). På falskluftreguleringen (29) kan sugekraften ved mundstykket indstilles trinløst.

DK/N

5.5 Mundstykker**Universalmundstykke (fig. 3/14)**

Universalmundstykket (14) er beregnet til opsugning af fedtstoffer og væsker fra mellemstore til store flader.

På universalmundstykket kan monteres forskellige indsats, alt efter anvendelsessituation:

Vådsugning:

Anvend indsats til vådsugning (fig. 3/26).

Støvsugning af glatte gulve:

Anvend indsats til glatte gulve (fig. 3/27).

Støvsugning af tæpper:

Anvend indsats til tæppe (fig. 3/28).

Sæt den pågældende indsats i universalmundstykket (14) nedfra, og fastgør den til mundstykket (14) med sidebeslagene (fig. 15).

Sørg for, at indsatsstykkerne sidder ordentligt fast.

Fugemundstykke (fig. 3/23)

Fugemundstykket (23) er beregnet til opsugning af faste stoffer og væsker i hjørner, ved kanter og andre svært tilgængelige steder.

6. Betjening**6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 2/7)**

Position 0: Fra
Position I: Normal drift
Position II: Automatisk drift

6.2 Tørsugning

Benyt foldefiltret (24) til tørsugning (se punkt 5.2). Til støvsugning af særligt kraftig tilsmudsning kan tillige beholderposen (35) monteres (se punkt 5.3). Vær altid opmærksom på, om filtrene sidder ordentligt fast!

6.3 Vådsugning

Benyt skumstoffiltret (25) til vådsugning (se punkt 5.2). Sørg for, at filtret altid sidder ordentligt fast!

Vandafspæringskrue (fig. 1/11)

For at lette udtømningen af beholderen (10) ved vådsugning er denne forsynet med en vandafspæringskrue (11). Vandafspæringskruen (11) åbnes ved at dreje venstre om, hvorefter væsken løber ud.

⚠️ Vigtigt!

Ved vådsugning sørger sikkerhedssvømmerventilen (21) for, at våd-/tørsugeren automatisk kobler fra, når det maksimale trykniveau er nået.

⚠️ Vigtigt!

Våd-/tørsugeren er ikke beregnet til opsugning af brændbare væsker! Til vådsugning benyttes kun det medfølgende skumstoffilter!

6.4 Automatisk drift

Sæt netledningen til dit el-værktøj i automatikstikdåsen (4), og forbind sugeslangen (9) med støvsugertilslutningen på dit el-værktøj. Forbindelsen mellem apparaterne skal være fast og lufttæt.

Den medfølgende adapter til el-værktøj (22) kan benyttes til tilslutning af sugeslangen (9) til el-værktøjet. Adapteren sættes ind mellem sugeslangen og el-værktøjets udsugningstilslutning.

Stil knappen (7) på våd-/tørsugeren i position II, automatisk drift. Så snart du tænder el-værktøjet, tænder også våd-/tørsugeren. Når du slukker el-værktøjet, slukker våd-/tørsugeren med en forudindstillet forsinkelse.

6.5 Blæsning

Forbind sugeslangen (9) med blæsetilslutning (19) på våd-/tørsugeren.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**⚠️ Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
- Vi anbefaler, at sugeren rengøres hver gang efter brug.

7.2 Rengøring af overdel (5)

Rengør af og til sugeren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge sugerens kunststofdele.

7.3 Rengøring af beholder (10)

Beholderen kan, alt efter hvor snavset, den er, rengøres med en fugtig klud og lidt blød sæbe eller under rindende vand.

7.4 Rengøring af filtre

Rengøring af foldefilter (24)

Rengør foldefiltret (24) med jævne mellemrum, idet du forsigtigt banker det ud og renser det med en fin børste eller en håndkost.

Rengøring af skumstoffilter (25)

Skumstoffiltret (25) rengøres med lidt blød sæbe under rindende vand, hvorefter det lufttørres.

7.5 Vedligeholdelse

Kontroller med jævne mellemrum og hver gang, inden du tager våd-/tørsugereren i brug, at filtrene sidder ordentligt fast.

7.6 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Uwaga: Przed montażem i uruchomieniem koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Odkurzacze wolno podłączać tylko do gniazdka 230V, ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym.
- Bezpiecznik co najmniej 16 A.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy: urządzenie jest używane, przed otwarciem odkurzacza, przed czyszczeniem i konserwacją.
- Nigdy nie czyścić odkurzacza rozpuszczalnikiem.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Gotowego do pracy odkurzacza nie pozostawiać bez nadzoru.
- Chronić przed dostępem dzieci.
- Uważać, aby nie uszkodzić kabla zasilającego przez przejechanie, zmiżdżenie lub wyszarpięcie.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli stan kabla zasilającego budzi wątpliwości.
- W przypadku wymiany kabla zasilającego nie wolno używać innych kabli niż podane przez producenta. Kabel zasilający: H 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać: Palących się zapalek, żarzącego się popiołu, niedopałków papierosów, łatwopalnych, żrących, grzązących wybuchem lub zapaleniem materiałów, oparów i cieczy.
- Odkurzacze nie są przeznaczone do odkurzania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia
- Urządzenie przechowywać w suchych pomieszczeniach.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza.
- Serwis tylko w autoryzowanych punktach obsługi klienta.
- Urządzenie stosować tylko do prac, do których zostało skonstruowane.

- Zachować najwyższą ostrożność przy odkurzaniu schodów.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt i części zamienne.

2. Opis urządzenia i zawartość dostawy (rys. 1-4)

- 1 Uchwyt
- 2 Haki do zwijania kabla
- 3 Kabel zasilający
- 4 Automatyczne gniazdko do urządzenia
- 5 Głowica urządzenia
- 6 Uchwyt
- 7 Włącznik / Wyłącznik
- 8 Podłączenie węża ssącego
- 9 Giętki wąż ssący
- 10 Zbiornik
- 11 Śruba spustowa wody
- 12 Rolki
- 13 Kółka
- 14 Dysza dywanowa
- 15 Schowek na osprzęt
- 16 Mocowanie uchwytu
- 17 2-częściowa rura ssąca
- 18 Zatrzaśki zamykające
- 19 Podłączenie nadmucha
- 20 Kosz filtrujący
- 21 Pływakowy wentyl bezpieczeństwa
- 22 Łącznik do narzędzi
- 23 Dysza szczelinowa
- 24 Filtr harmonijkowo-papierowy
- 25 Filtr na pianę
- 26 Dysze dywanowe- wkładka do odkurzania na mokro
- 27 Dysze dywanowe- wkładka do czyszczenia powierzchni gładkich
- 28 Dysze dywanowe- wkładka do czyszczenia dywanów
- 29 Regulator powietrza
- 30 2 x podkładka do montażu kół
- 31 2 x zawleczka zabezpieczająca do montażu kół
- 32 2 x pokrywa do montażu kół
- 33 Oś do montażu kół
- 34 2 x śruby do montażu uchwytu
- 35 Worek

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz na sucho i mokro jest przeznaczony do czyszczenia ma koro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Urządzenie nie jest przeznaczone do odkurzania łatwopalnych, wybuchowych i zagrażających zdrowiu materiałów.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| Napięcie znamionowe: | 230V~ 50 Hz |
| Moc: | 1.400 W |
| Max. Moc automatycznego gniazdka: | 2.200 W |
| Max. moc całkowita: | 3.600 W |
| Pojemność zbiornika: | 50 l |
| Waga: | 10 kg |

5. Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Urządzenie może być podłączone jedynie do gniazdka ze stykiem ochronnym

5.1 Montaż urządzenia

Montaż kółek (Rys. 4-11/13)

Przez odpowiedni otwór do osi koła (33) włożyć zawleczkę zabezpieczającą do montażu kół (31) i poprowadzić podkładkę (30) i koło (13) nad osią koła (33) (rys.5-6). Następnie przesunąć oś koła (33) przez odpowiednie prowadnice na dolnej stronie zbiornika (10) (rys. 7). Drugie koło (13) założyć na wolną końcówkę osi koła (33) i zabezpieczyć je za

pomocą pozostałej podkładki (30) i zawleczki zabezpieczającej (31) (rys. 8-10). Wcisnąć pokrywę (32) na zewnętrzną stronę kół (13), tak aby noski trzymające zatrzasknęły pokrywę (32) na kole (13). (rys. 11).

Montaż rolek bieżnych (Rys. 12/12)

Roleki bieżne (12) włożyć w odpowiednie nasadki na dolnej stronie zbiornika (10). Roleki bieżne (12) wcisnąć mocno w nasadki, aż usłyszysz się odgłos zatrzasknięcia (rys. 12).

Montaż uchwytu (Rys. 13/1)

Włożyć uchwyt (1) w element trzymający uchwyt (16) i zabezpieczyć uchwyt za pomocą dołączonych śrub (34) jak przedstawiono na rysunku 13.

Montaż głowicy (Rys. 14/5)

Głowica (5) przymocowana jest do zbiornika (10) za pomocą zacisków. Aby zdjąć głowicę (5) odblokować zaciski (18), a następnie zdjąć głowicę (5). W momencie montażu głowicy (5) zwrócić uwagę na właściwe zaskoczenie zacisków (18)

5.2. Montaż filtra

⚠ Uwaga!

Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra! Uważać na właściwe mocowania filtra!

Montaż filtra piankowego (Rys. 16/25)

Do odkurzania na mokro założyć załączony filtr piankowy (25) na głowicę urządzenia (rys. 2/20). Filtr harmonijkowo-papierowy (24) założony w momencie dostawy nie nadaje się do odkurzania na mokro.

Montaż filtra harmonijkowo-papierowego (Rys. 17/24)

W celu odkurzania na sucho nałożyć filtr harmonijkowo-papierowy (rys. 3/24) na kosz filtra (rys.2/20). Filtr harmonijkowo-papierowy (24) przeznaczony jest tylko do odkurzania na sucho!

5.3 Montaż osłony tarczy pilarskiej(rys. 3/35)

Zamontować worek (35) jak przedstawiono na rys. 18.

5.4 Montaż węża (rys. 3/9)

W zależności od zastosowania połączyć wąż (9) z odpowiednim podłączeniem na odkurzaczu.

Odkurzanie

Podłączyć wąż (9) do otworu zasysania (8).

PL**Dmuchanie**

Podłączyć wąż (11) do otworu dmuchania (10).

W celu przedłużenia węża ssącego (9) można założyć na wąż ssący (9) jeden lub więcej elementów 2-częściowej rury ssącej (17).

Regulator powietrza (Rys. 3/29)

Regulator powietrza może być użyty pomiędzy węzłem ssącym (9) a rurą ssącą (17). Siła ssania może zostać ustawiona bezstopniowo na regulatorze powietrza (29).

5.5 Dysze ssące (rys. 3/14)

Dysza ssąca (14) jest przeznaczona do zasysania większych elementów i cieczy ze średnich i dużych powierzchni.

Czyszczenie na mokro:

Użyć wkładki do czyszczenia na mokro (rys. 3/26).

Odkurzenie gładkich powierzchni:

Użyć wkładki do czyszczenia powierzchni gładkich (rys. 3/27).

Odkurzenie dywanów

Użyć wkładki do odkurzania dywanów (rys. 3/28).

Odpowiednie wkładki wkładać w dyszę od dołu (14) i przytwierdzić do dyszy (14) za pomocą na nakładek trzymających (rys. 15).

Uważać na właściwe mocowanie wkładek!

Dysza szczelinowa (Rys. 3/23)

Dysza szczelinowa (23) przeznaczona jest do odkurzania ciał stałych i cieczy w kątach i innych trudno dostępnych miejscach.

6. Obsługa**6.1 Włącznik/ wyłącznik (rys.2/7)**

Ustawienie przełącznika 0: Ustawienie włącznika

Ustawienie przełącznika I: Tryb normalny

Ustawienie włącznika II: Tryb automatyczny

6.2 Odkurzanie na sucho

Do odkurzania na sucho używać filtra piankowego (24) (patrz punkt 5.2). Przy usuwaniu szczególnie mocnych zabrudzeń można dodatkowo zamontować worek (35) (patrz punkt 5.3). Zawsze uważać na właściwe mocowania filtra!

6.3 Odkurzanie na mokro

Do odkurzania na mokro używać filtra piankowego (25) (patrz punkt 5.2). Uważać na właściwe mocowanie filtra!

Opis urządzenia (Rys. 1/11)

Odkurzacz został wyposażony w śrubę spustową wody (11) w celu łatwiejszego opróżniania zbiornika (10) przy czyszczeniu na mokro. Odkręcić śrubę spustową wody (11) w lewą stronę i spuścić ciecz.

⚠ Uwaga!

Przy odkurzaniu na mokro urządzenie wyłączane jest automatycznie przez pływakowy wentyl bezpieczeństwa (21) w momencie osiągnięcia maksymalnego napełnienia cieczą.

⚠ Uwaga!

Urządzenie nie może być wykorzystywane do zasysania cieczy łatwopalnych! Do odkurzania na mokro używać dołączonego filtra piankowego

6.4 Tryb automatyczny

Podłączyć kabel zasilania urządzenia do wtyczki automatycznej (4) i połączyć wąż (9) z podłączeniem do odsysania na urządzeniu. Zwrócić uwagę na właściwe mocowanie i nieprzepuszczalność powietrza na połączeniach.

Do połączenia węża (9) z urządzeniem można wykorzystać załączoną złączkę (22) W tym celu umieścić ją pomiędzy węzłem i urządzeniem.

Włącznik (7) odkurzacza przełączyć na pozycję II – tryb automatyczny. W momencie włączenia urządzenia, włączy się również odkurzacz. Kiedy narzędzie zostanie wyłączone, odkurzacz wyłączy się z optymalnym opróżnieniem.

6.5 Dmuchanie

Podłączyć wąż (9) do otworu dmuchania (19).

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

⚠ Uwaga!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

7.2 Czyszczenie głowicy (5)

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

7.3 Czyszczenie pojemnika (10)

Pojemnik może być wyczyszczony w zależności od poziomu zabrudzenia za pomocą wilgotnej szmatki, szarego mydła lub pod bieżącą wodą.

7.4 Czyszczenie filtra

Czyścić filtr harmonijkowo (24)
papierowy (24) regularnie przez ostrożne wyklepanie i wyczyszczenie delikatną szczotką.

Czyszczenie filra piankowego (25)

Czyścić filtr piankowy (25) za pomocą szarego mydła pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

7.5 Konserwacja

Kontrolować regularnie właściwe osadzenie filtra przed każdym użyciem.

7.6 Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

8. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przetworzenia. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

RUS**⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

- **Внимание:** Перед монтажом и вводом в эксплуатацию непременно следуйте инструкции по эксплуатации.
- Проверьте соответствует ли напряжение сети на типовой табличке напряжению электросети.
- Подключение осуществлять только к надлежащим штепсельным розеткам с защитным контактом 230 В, ~ 50 Гц.
- Предохранитель мин. 16 А.
- Вынуть штекер из розетки электросети если: устройство не используется, прежде чем открыть устройство, перед очисткой и техническим уходом.
- Запрещено очищать устройство растворителями.
- Не вытягивайте штекер за кабель из розетки электрической сети.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.
- Не давайте детям прикасаться к устройству.
- Внимательно следите за тем, чтобы кабель питания не переохватить, не сдавить, не дергать грубо, чтобы он не был таким образом поврежден.
- Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- При использовании кабеля питания строго следуйте указаниям изготовителя в отношении конструкции. Кабель питания: Н 05 VV - F 3 x 1,0 mm².
- Запрещено всасывать: горящие спички, тлеющую золу и окурки, горячие, едкие,

огнеопасные и взрывоопасные вещества, пары и жидкости.

- Это устройство не предназначено для всасывания опасной для здоровья пыли.
- Храните устройство в сухих помещениях.
- Не используйте неисправные устройства в работе.
- Сервисные работы осуществляйте только в авторизированных сервисных мастерских.
- Используйте устройство только для тех работ, для которых оно предназначено.
- Будьте особенно внимательны при очистке лестниц.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.

2. Состав устройства и объем поставки (рис. 1-4)

- 1 рукоятка
- 2 крюк для намотки кабеля
- 3 кабель сетевого питания
- 4 автоматическая штепсельная розетка для электрического инструмента
- 5 головка устройства
- 6 ручной маховик
- 7 автоматический переключатель включения - выключения
- 8 подключение всасывающего шланга
- 9 гибкий всасывающий шланг
- 10 емкость
- 11 винт отверстия для слива воды
- 12 ходовые ролики
- 13 колеса
- 14 универсальное сопло
- 15 отсек для принадлежностей
- 16 крепление для рукоятки
- 17 состоящая из 2-х частей всасывающая труба
- 18 запорный крюк
- 19 место присоединения воздуходувки
- 20 фильтровальная коробка
- 21 защитный поплавковый клапан
- 22 адаптер электрического инструмента
- 23 плоское сопло
- 24 складчатый фильтр
- 25 фильтр из пеннистого материала
- 26 комбинированная насадка для влажной уборки
- 27 комбинированная насадка для гладкого пола
- 28 комбинированная насадка для коврового покрытия пола
- 29 регулятор отводного потока воздуха
- 30 2-е прокладки для монтажа колес

- 31. 2-а предохранительных шплинта для монтажа колес
- 32. 2-а кожуха для монтажа колес
- 33. ось для монтажа колес
- 34. 2-а винта для монтажа рукоятки
- 35. мешок емкости

3. Использование в соответствие с назначением

Пылесос для влажной и сухой очистки может быть использован для влажной и сухой уборки с использованием соответствующего фильтра. Устройство не предназначено для всасывания горючих, взрывоопасных или опасных для здоровья веществ.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

| | |
|--|--------------|
| Напряжение сети: | 230 в– 50 Гц |
| Мощность: | 1 400 Вт |
| Максим. мощность автоматической штепсельной розетки: | 2 200 Вт |
| Максим. мощность общая: | 3 600 Вт |
| Объем емкости: | 50 л |
| Вес | 10 кг |

5. Перед вводом в эксплуатацию

⚠ Внимание!

- Убедитесь перед подключением к сети, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.
- Устройство разрешается подключать только к штепсельной розетке с защитным контактом!

5.1 Монтаж устройства

Монтаж колес (рис. 4-11/13)

Вставьте предохранительный шплинт для монтажа колес (31) сквозь соответствующее отверстие в оси колеса (33) и наставьте прокладку (30) и колесо (13) на ось колес (33) (рис. 5-6). Затем вставьте ось колеса (33) сквозь предназначенные для этого направляющие на нижней части емкости (10) (рис. 7). Вставьте второе колесо (13) со свободной стороны оси колеса (33) и зафиксируйте ее оставшейся прокладкой (30) и предохранительным шплинтом (31) (рис. 8-10). Нажмите на кожухи (32) на внешней стороне колеса (13) таким образом, чтобы зафиксировались стопорные носики на кожухах (32) колеса (13). (рис. 11).

Монтаж ходовых роликов (рис. 12/12)

Вставьте ходовые ролики (12) в соответствующие приемные приспособления в нижней части емкости (10). Сильно вдавить ходовые ролики (12) в приемные приспособления до тех пор, пока они не зафиксируются с щелчком (рис. 12).

Монтаж рукоятки (рис. 13/1)

Вставьте рукоятку (1) в крепление рукоятки (16) и зафиксируйте рукоятку при помощи приложенного винта (34) так, как это показано на рисунке 13.

Монтаж головки устройства (рис. 14/5)

Головка устройства (5) закреплена запорным крючком (18) на емкости (10). Для удаления головки устройства (5) открыть запорный крючок (18) и удалить головку устройства (5). При установке головки устройства (5) проследить за правильным защелкиванием запорного крючка (18).

RUS**5.2 Установка фильтра****⚠ Внимание!**

Запрещено использовать пылесос для влажной и сухой очистки без фильтра! Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтров!

Монтаж фильтра из пенистого материала (рис. 16/25)

Для влажной уборки натяните приложенный фильтр из пенистого материала (25) на фильтровальную коробку (рис. 2/20). Установленный перед поставкой складчатый фильтр (24) не предназначен для влажной уборки!

Монтаж складчатого фильтра (рис. 17/24)

Для сухого засасывания вставьте складчатый фильтр (рис. 3/24) в фильтровальную коробку (рис. 2/20). Складчатый фильтр (24) предназначен только для сухого всасывания!

5.3 Монтаж мешка емкости (рис. 3/35)

Установите мешок емкости (35) так, как это показано на рисунке 18.

5.4 Монтаж всасывающего шланга (рис. 3/9)

Перед использованием подсоедините всасывающий шланг (9) к соответствующему месту подключения пылесоса для влажной и сухой очистки.

Засасывание

Подсоедините всасывающий шланг (9) к месту подключения всасывающего шланга (8)

Обдувание

Подсоедините всасывающий шланг (9) к месту присоединения воздуходувки (19)

Для удлинения всасывающего подключения (9) можно один или несколько элементов состоящей из 2-х частей трубы (17) вставить в всасывающий шланг (9).

Регулятор отводного потока воздуха (рис. 3/29)

Между всасывающим шлангом (9) и всасывающей трубой (17) можно установить регулятор отводного потока воздуха (29). Регулятором отводного потока воздуха (29) можно бесступенчато регулировать силу всасывания в насадке.

5.4 Всасывающие сопла**Универсальное сопло (рис. 3/14)**

Универсальное сопло (14) предназначено для всасывания твердых веществ и жидкостей с поверхностей средних и больших размеров.

К комбинированному приемнику можно крепить различные насадки в зависимости от использования:

Всасывание при влажной уборке:

Используйте насадку для влажной уборки (рис. 3/26).

Всасывание с гладкого пола:

Используйте насадку для гладкого пола (рис. 3/27).

Всасывание с коврового покрытия пола:

Используйте насадку для коврового покрытия пола (рис. 3/28).

Вставить соответствующую насадку снизу в комбинированный приемник (14) и закрепить ее на комбинированном приемнике при помощи боковых крепежных накладок (14) (рис. 15).

Внимательно следите за прочностью крепления насадок.

Плоское сопло (рис. 3/23)

Плоская насадка (23) предназначена для всасывания твердых веществ и жидкости в углах, у кромок и в других труднодоступных местах.

6. Обслуживание**6.1 Переключатель включено - выключено (рис. 2/7)**

Положение переключателя 0: выключено
Положение переключателя I: нормальный режим
Положение переключателя II: автоматический режим

6.2 Всасывание при сухой уборке

Используйте для всасывания при сухой уборке складчатый фильтр (24) (смотрите пункт 5.2). При устранении особенно сильных загрязнений можно монтировать дополнительный мешок емкости (35) (смотрите пункт 5.3). Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтра!

6.3 Всасывание при влажной уборке

Используйте для всасывания влаги фильтр из пенистого материала (25) (смотрите раздел 5.2). Всегда внимательно следите за прочностью крепления фильтра!

Винт отверстия для слива воды (рис. 1 /11)

Для легкости опорожнения емкости (10) при влажной уборке устройство оснащено винтом отверстия для слива воды (11).

Открыть винт отверстия для слива воды (11) поворотом влево и выпустить жидкость.

⚠ Внимание!

При всасывании влаги пылесос для влажной и сухой очистки автоматически выключается предохранительным поплавковым клапаном (21) при достижении максимального уровня заполнения.

⚠ Внимание!

Пылесос для влажной и сухой очистки не предназначен для всасывания горючих жидкостей! Используйте для всасывания влаги только приложенный фильтр из пенистого материала!

6.4 Автоматический режим

Подключите питающий кабель Вашего электроинструмента к автоматической штепсельной розетке (4) и подсоедините всасывающий шланг (9) к месту подключения всасывания пыли Вашего электроинструмента. Внимательно следите за прочностью и герметичностью соединений устройства.

Для подсоединения всасывающего шланга (9) к электроинструменту можно использовать приложенное переходное устройство электроинструмента (22). Вставьте его между всасывающим шлангом и местом подключения отсоса электроинструмента.

Переведите переключатель (7) пылесоса для влажной и сухой очистки в позицию II, автоматический режим. Как только вы включите электроинструмент, включится пылесос для влажной и сухой очистки. Если Вы выключите Ваш электроинструмент, то пылесос для мокрой и сухой чистки выключится через заданное заранее время задержки.

6.5 Обдув

Подсоедините всасывающий шланг (9) к месту присоединения воздуходувки (19) пылесоса для влажной и сухой очистки.

7. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**⚠ Внимание!**

Выньте перед всеми работами штекер из розетки.

7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя как можно свободными от пыли и грязи.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после использования.

7.2 Очистка головки устройства (5)

Очищайте регулярно устройство влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства очистки или растворители; так как они могут разъесть пластмассовые части устройства.

7.3 Очистка емкости (10)

Емкость можно почистить в зависимости от степени загрязнения при помощи влажной тряпки и небольшим количеством жидкого мыла.

7.4 Очистка фильтра**Очистка складчатого фильтра (24)**

Очищайте регулярно складчатый фильтр (24), осторожно выбив его и почистив щеткой.

Очистка фильтра из пенистого материала (25)

Очистите фильтр из пенистого материала (25) небольшим количеством жидкого мыла под проточной водой и оставьте сушиться на воздухе.

7.5 Технический уход

Регулярно контролируйте фильтры влажной и сухой очистки и перед каждым использованием проверяйте на прочность крепления.

RUS

7.6 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Sar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляе про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisyfyrirsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Nass-/Trockensauger BT-VC 1450 SA

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Sar, den 12.12.2007

Weichselgartner
 General-Manager

Stanley Wong
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.423.10 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 2342310-28-4141750-07

Ⓧ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓧ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓧ
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓧ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓧ
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓈⓈ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

☒ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☒ Gælder kun EU-lande

① Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Lined area for notes or drawing.

20 horizontal lines for text entry.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

 **GARANTIEBEWIJS****Geachte klant,**

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info
(014 min., Festnetz T-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I-Nr.:

4 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

5 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben. 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen